

基于语料库的中国日语
学习者认知研究

毛文伟——著

A Corpus-based
Cognitive Study on Chinese
Japanese Learners

国家社会科学基金项目“基于

研究(13BYY160)”研究成果

获中央高校基本科研业务费及上海外国语大学学术著作出版资助

基于语料库的中国日语
学习者认知研究

毛文伟
——
著

A Corpus-based

Cognitive Study on Chinese

Japanese Learners



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

基于语料库的中国日语学习者认知研究 / 毛文伟著. —北京: 北京大学出版社, 2019.6

ISBN 978-7-301-30465-5

I. ①基… II. ①毛… III. ①日语-第二语言-语言学习-研究 IV. ①H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 079766 号

- 书 名 基于语料库的中国日语学习者认知研究
JIYU YULIAOKU DE ZHONGGUO RIYU XUEXIZHE RENZHI YANJIU
- 著作责任者 毛文伟 著
- 责任编辑 兰 婷
- 标准书号 ISBN 978-7-301-30465-5
- 出版发行 北京大学出版社
- 地 址 北京市海淀区成府路 205 号 100871
- 网 址 <http://www.pup.cn> 新浪微博: @北京大学出版社
- 电子信箱 lanting371@163.com
- 电 话 邮购部 010-62752015 发行部 010-62750672 编辑部 010-62759634
- 印 刷 者 北京虎彩文化传播有限公司
- 经 销 者 新华书店
- 720 毫米 × 1020 毫米 16 开本 18.5 印张 340 千字
2019 年 6 月第 1 版 2019 年 6 月第 1 次印刷
- 定 价 58.00 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

图书如有印装质量问题, 请与出版部联系, 电话: 010-62756370

前 言

第二语言习得是一个极其复杂的学习过程。研究者通常会借鉴母语研究、语际对比、心理学以及其他相关学科的研究方法,从不同视角、不同层面出发,全面考察第二语言的发展状况和显著特征,详细描述学习者获得第二语言的具体过程和影响因素,深入探讨第二语言习得的核心机制和关键要素,以便对第二语言习得与第一语言习得的共性与区别以及学习者内部第二语言发展差异的形成原因等诸多理论和现实问题形成合理、准确的解释。

学习者表达失误研究是二语习得研究的重要组成部分。众所周知,在学习者的产出中,存在着大量不恰当的表达形式。这些形式如同一面镜子,反映出学习者对目标语言的掌握情况和运用能力。尽管这种反映可能是断片式的、不完整的,但在现阶段,仍然是研究者观察学习者内部语言发展状况的最主要手段之一。研究不同阶段学习者的易发错误,掌握其分布规律,分析其形成原因,剖析其认知机理,有助于教师及学习者正确看待语言学习过程中遭遇的各种问题,采取相应对策,有效地避免表达失误的发生,更好地促进第二语言的发展。这对于我们深入探究人类语言形成规律,提高语言教学的效率和效果,培养更多的高水平外语人才等都具有重要的理论和应用价值。

本书以现代日语书面语均衡语料库(BCCWJ)和中国日语学习者语料库(CJLC)为基本数据来源,通过对前者收录的大规模本族语语料进行分析,全面、深入地考察母语使用者的表达习惯和认知方式;同时,对后者收录的大规模学习者语料进行统计、分析,详细、准确地了解常见表达失误的分布情况和出现规律。在此基础上,运用认知语言学理论,探讨学习者与母语使用者在识解模式、事物的把握方式、词汇的意象图式以及对隐喻、转喻、提喻等的理解、运用等方面存在的差异,以期对二语习得过程中学习者的认知模式以及表达失误的产生原因等形成合理解释,并探讨相应对策。

本研究的目的在于,首先,促进日语研究界对认知语言学理论的吸收和应用。

2 基于语料库的中国日语学习者认知研究

当前,我国认知语言学研究多集中于英语和汉语研究界,日语研究界起步较晚。对于我国日语语言学者来说,加强对认知语言学理论的吸收和理解,促进认知语言学在日语研究领域的应用,有助于进一步拓展研究视野,丰富研究手段,深化认识水平,提高研究的理论性和创新性,具有重要的理论价值。其次,加强对日语学习者认知机制的认识。当前,以认知语言学理论分析日语学习者表达失误成因的研究尚不多见,研究者多致力于对表达失误的现象进行观察和归纳,缺少对其形成机制的分析和总结。从认知视角出发,深入分析中国日语学习者的产出,能够进一步丰富我们对于学习者认知特点和语言发展规律的认识,提高我们对表达失误产生原因的分析 and 解释能力,是非常迫切、很有意义的课题之一。最后,进一步完善认知语言学理论。以认知语言学理论解释日语学习者表达失误的产生机制,有利于对认知语言学理论本身进行补充和完善。研究者必须面对过去未曾遇到过的问题,并做出合理解释,最终促使理论落地,反哺理论研究,不断丰富认知语言学的研究内容,完善认知语言学的理论体系。

希望本书能够进一步深化我们对于汉日语言认知机制、日语学习者习得特点、中介语发展规律以及表达失误产生原因等的认识,促进认知语言学研究在二语习得研究领域的应用,并为我们改变教学理念、改革教学内容、改进教学方法、改善教学效果提供有益启示。

在本书成书过程中,本人得到了许多学界前辈、师友的热情支持和宝贵指导,在此一并表示感谢!受学力所限,在论述过程中难免有疏漏、不当之处,恳请不吝赐教!

毛文伟

2019年3月

目 录

第一章	日语二语习得研究范式的演变历程	1
1.	引言	1
2.	从语言对比研究到学习者表达失误研究	1
3.	中介语研究的兴起	3
4.	日语教育研究的发展历程	4
5.	日语二语习得研究的发展历程	7
6.	结语	10
第二章	中国日语学习者产出的总体特征分析	14
1.	引言	14
2.	研究对象及方法	15
3.	学习者词汇使用的总体特征	16
4.	词目覆盖率统计及对比	20
5.	高频词目对比分析	24
6.	结语	30
第三章	学习者表达失误的类型及分布	32
1.	引言	32
2.	现有学习者语料库的表达失误类型设计	32
3.	学习者表达失误的类型设定	34
4.	学习者表达失误的认定原则	40
5.	学习者表达失误的分布状况	42
6.	结语	46
第四章	学习者表达失误的成因分析	49
1.	引言	49
2.	学习者表达失误的成因	49

2 基于语料库的中国日语学习者认知研究

3. 单纯目标语缺陷引发的表达失误	50
4. 母语负迁移引发的表达失误	54
5. 目标语负迁移引发的表达失误	57
6. 文化背景知识引发的表达失误	59
7. 结语	60
第五章 认知语言学与二语习得研究的接点	62
1. 引言	62
2. 认知语言学的形成及发展历程	63
3. 认知语言学的主要研究内容	65
4. 认知语言学在二语习得研究中的应用现状	66
5. 结语	70
第六章 识解方式与二语习得研究	74
1. 引言	74
2. 图形与背景	75
3. 基体与侧面	79
4. 实例分析：数量词连体、连用修饰用法对比分析及学习者习得状况研究	81
5. 结语	85
第七章 范畴、原型与二语习得研究	87
1. 引言	87
2. 范畴和原型	88
3. 基于原型的范畴结构	91
4. 实例分析：格助词「で」的功能扩展及学习者习得状况研究	93
5. 结语	101
第八章 意象图示与二语习得研究	104
1. 引言	104
2. 意象图示的典型类型	105
3. 意象图示的相互转换	108
4. 实例分析：助数词「本」计数对象的意象图示分析及学习者习得状况研究	110
5. 结语	118

第九章	隐喻与二语习得研究	120
	1. 引言	120
	2. 隐喻的性质及类型	122
	3. 隐喻的成立基础	127
	4. 实例分析: 汉日“上/下”隐喻的对比分析及学习者习得状况研究	131
	5. 结语	144
第十章	转喻、提喻与二语习得研究	146
	1. 引言	146
	2. 转喻的认知机制及类型	149
	3. 提喻的认知机制及类型	161
	4. 喻解的连锁	165
	5. 实例分析: 汉日「目」和“眼”的语义拓展及学习者习得状况研究	167
	6. 结语	193
第十一章	语法化与二语习得研究	196
	1. 引言	196
	2. 词汇演变视角下的语法化现象	199
	3. 语法化的本质现象及判断依据	208
	4. 实例分析: 机能辞的认知机理及学习者习得状况研究	218
	5. 结语	245
第十二章	总结与展望	248
	1. 本书的总结	248
	2. 今后的展望	256
附录1	中国日语学习者语料库概况	258
附录2	日语机能辞评价指标统计表	263
附录3	参考文献	276

第一章 日语二语习得研究范式的演变历程

1. 引言

二语习得研究是一门新兴学科，旨在考察人们在掌握母语后获得第二语言的过程及规律。它的兴起源于外语教育的需要。作为一门独立学科，二语习得研究大概形成于20世纪60年代末、70年代初（Block 2003）。与其他社会科学相比，它是一个崭新的领域。在发展过程中，研究者大多借鉴了母语研究、教育学研究或其他相关学科的方法（Larsen-Freeman & Long 1991）。同时，又深受行为主义心理学、普遍语法、语言类型学等相关研究的影响。

在过去的近50年时间里，该领域的研究者秉承的理念不断地发生着变化。从研究方法来看，先后经历了语言对比研究、学习者表达失误研究和中介语研究三个阶段。从研究对象看，从音韵、词素、词汇、语法等本体层面开始，逐渐拓展到语体混淆、附和不当、错误运用交际策略等语用层面。从研究素材看，则从初期的个案分析逐步发展到当今利用大规模语料库开展实证性研究的阶段。通过50多年的不懈努力，研究的广度和深度不断得到拓展，为外语教学和语言学研究的发展做出了巨大贡献。

与欧美的相关研究相比，日语二语习得研究既有共性的一面，又呈现出不同特点。本章旨在回顾日语二语习得研究的发展历程，梳理研究范式的演变过程以及最新趋势，总结过去，展望未来，助力日语二语习得研究快速发展。

2. 从语言对比研究到学习者表达失误研究

从研究方法来看，二语习得研究大致经历了语言对比研究、学习者表达失误研究和中介语研究三个阶段。

最初，受到行为主义心理学影响，研究者注重运用结构语言学的分析性练习方式，通过反复加强刺激，促使学习者形成正确的语言反馈习惯，同时，避免表达失

误的发生。研究者普遍认为,表达失误由学习者的母语和目标语言的差异引起。因此,两者差异越大,习得越困难,反之亦然。为了实现习得目标,研究者必须准确掌握学习者的母语与目标语言的差异。语言对比研究由此得到了重视。然而,基于该理论做出的许多预测都被证明与实际情况不符。例如,日语中很多句子省略了主语,因此,日本人在用英语写作或会话时理应较容易出现主语的不当省略。但是,研究者对在美国学习的日本大学生所写的英语作文进行调查后发现,9成以上的句子中并未出现主语省略现象(Krahnke, Krahnke & Nishimura 1993)。此外,也有研究指出,在不同母语背景的学习者的产出中发现了相同类型的表达失误。这说明,表达失误并非都是由母语干扰引起的。由于这些问题的存在,基于语言对比研究的二语习得研究范式的有效性受到了质疑,并逐渐式微。

由于在不同母语学习者的产出中发现了相同类型的表达失误,研究者开始将目光聚焦在表达失误上。通过对学习者的产出进行分析、标注,收集表达失误的实例,探讨其成因(如Buteau 1970、Corder 1967等)。由此,二语习得研究进入了学习者表达失误研究阶段。研究者对学习者的表达失误的认识也发生了显著变化。在语言对比研究阶段,研究者注重通过反复训练,培养正确的语言反馈,尽量避免发生表达失误。而在学习者表达失误研究中,研究者认为,表达失误是必然会产生。在学习过程中,学习者尝试构建各种规则,并不断对照接触到的目标语语料对其进行检验。若此构建过程发生了错误,在学习者的产出中便会不可避免地出现相应错误。迫田久美子(2002)指出,学习者在表达过程中会注意到自己的错误,并不断加以修正。观察例1可以发现,在说话过程中,学习者不断尝试选择正确的表达形式,检验自身假定的语言规则,并加以修正。正是通过这一方式,学习者逐渐掌握了这些语言知识。

(1) 父がいま、年がほんとに高いです、年が多いです。(迫田久美子2002: 24)

長友和彦(1993)指出,反映20世纪70年代日语二语习得研究在日本发展状况的当属《日本語教育》杂志第34号。该期杂志设立了学习者表达失误研究专题,收录了鈴木忍(1978)、吉川武時(1978)等6篇文章。从中可以观察到当时日语学习者表达失误研究的两大方向。一是研究为教材开发以及改善教学方法服务。二是以学习者表达失误为鉴,推动词汇、语法等日语本体研究。随后的研究,如《日本語学》杂志上刊登的一系列相关研究论文以及佐治圭三(1991)、松本一スタート洋

子(2003)等研究都沿袭了这样的方向。这一时期,该领域研究的一个共同特征就是,研究者通常以某特定国家的学习者为考察对象,观察其母语与日语在音韵、词汇或语法等层面上存在的差异,分析它们与各类表达失误之间的因果联系(如青木晴夫1980等)。从方法论来看,仍然沿袭着语言对比研究阶段的基本做法。研究焦点集中在由母语干扰引起的各类失误上,而没有如同欧美学界那样,对各类表达失误进行系统观察。因此,从研究视野的广度来看,应该说是有所欠缺的。

3. 中介语研究的兴起

尽管学习者表达失误研究对于探讨学习者在目标语言使用方面的问题及对策,提高其语言运用的准确性起到了积极作用,但是,随着研究的不断深入,这种研究范式的局限性也逐渐显现出来。研究者所遭遇的难题之一就是如何设定表达失误的判断标准。部分情况下,正确用法和表达失误的界限较为模糊,导致研究者对某些较为微妙的表达形式往往难以取得一致的判断。例如,对于例2, Makino & Tsutsui (1995)认为是正确的。而在网页「日本語教師塾」(日语教师塾)的相关讨论中,有的参与者却指其为错句。此外,也有一些表达形式的问题并非存在于词汇或语法层面。例如,尽管将例3改为例4可能更为自然,但就其本身来说,却很难认定是错句。在这种情况下,研究者对于表达正误的判断必然会出现差异。这不可避免地给各类研究,尤其是定量研究的信度和数据的可比性带来了不利影响。

(2) 東京の夏は暑くてならない。

(3) 私は日本語の授業を楽しみました。(迫田久美子2002: 26)

(4) 楽しく日本語の授業を受けました。

问题之二在于,对于自己不熟悉或没有太大把握的语言表达形式,学习者往往会尽可能地采取回避策略。这导致在学习者的产出中,某些词汇、语法形式没有出现或是使用频率偏低。如果仅仅以学习者产出中检出的表达失误为研究对象,必然会导致研究者无法全面、准确地掌握学习者习得的真实情况以及存在的各种隐性问题。因此,为了客观、全面地观察第二语言习得的完整过程和实际状况,我们的视野不能仅仅局限在学习者的表达失误上,而是必须扩展到正确表达以及词汇、语法构成等方面,通过对其进行系统考察,并与母语使用者的产出进行对比,准确把握学习者各个阶段语言能力发展的真实情况和特征。

正是由于研究者逐渐意识到以上两个问题的存在,二语习得研究进入了中介语

研究阶段。首先提出中介语 (interlanguage) 概念的是 Selinker (1972)。他认为, 既然在不同母语学习者的产出中观察到同类失误, 说明在他们的头脑中存在着与母语无关的共通的语言体系。学习者或接受目标语输入, 或借助母语知识, 对目标语言的规则进行假定。随后, 在实际使用中不断检验该规则正确与否, 并对其加以适当修正。由此, 在自己的头脑中构建起目标语言的语言体系。Selinker 将这种语言体系称为中介语。中介语具有开放性、动态性和系统性等特点。影响中介语形成的因素包括母语迁移、语言规则的过度归纳、训练迁移、交际策略以及二语习得策略的运用等。在整个二语习得过程中, 这五个因素共同起着作用, 导致在学习者头脑中构建起来的中介语体系各不相同, 并在不断地发生着变化。除 Selinker 以外, Corder、Nemser 等学者也将学习者使用的目标语言视为创造性产物。尽管命名各有不同^①, 但是, 在将学习者的语言看成是向目标语言不断发展的复杂而活跃的语言体系方面, 他们的观点是一致的。

随着中介语概念的确立, 其研究对象不断拓展, 研究方法不断丰富。在研究者的不懈努力下, 二语习得研究的对象从学习者表达失误拓展到了中介语。研究方式从单纯的表达失误分析发展到了会话分析、谈话分析、语法正误测试和心理学实验等。研究方法由量化法, 即问卷调查和实验研究等, 拓展到了质化法, 包括个案研究和人种志研究等。欧美的二语习得研究方法经历了两次大转变。第一次大转变发生在 20 世纪 80 年代中期, 量化法进入成熟期。第二次转变则发生在 20 世纪 90 年代后期, 质化法进入了成熟期 (文秋芳、王立非 2004)。不过, 正如本章第 4 节指出的那样, 在日本, 日语二语习得研究长期停留在语言对比研究和学习者表达失误研究阶段, 在中介语研究方面明显落后于欧美学界。

以下, 笔者通过对《日本語教育》杂志迄今为止刊登的论文进行统计和分析, 全面梳理过去 55 年间日本日语教育研究的发展历程, 深入考查二语习得研究领域的成果分布, 剖析其研究理念的发展变化以及总体趋势。

4. 日语教育研究的发展历程

在本节, 笔者运用文献分析法, 考察日本二语习得研究的发展历程。研究对象为 1962 年至 2016 年期间刊登在《日本語教育》杂志 (共 164 期) 上的所有论文, 计 1753 篇。之所以选用该杂志为研究对象, 首先, 《日本語教育》杂志是日本語教育

^① 例如, Corder (1971) 将学习者的语言称为“个人特有的方言” (idiosyncratic dialects), Nemser (1971) 则称之为“近似体系” (approximative systems)。

学会的会刊，是日本日语教育研究界的权威刊物，汇聚了日语教育研究，尤其是以外国人为对象的日语教育研究领域的最新成果。其次，该杂志创刊于1962年，与二语习得研究成为独立研究领域的时间较为接近。对该杂志刊登的各类研究成果进行统计分析，可以较好地掌握过去50多年来日语教育研究，特别是二语习得研究的发展历程和总体趋势，以便更好地总结过去，展望未来。

纵观该杂志自创刊以来刊登的各类文章，根据研究方向，大概可以将其归为8大类，即教学法、日语本体研究、二语习得、情况调查、测试评价、教材研究、辞书研究、研究方法。

教学法类论文主要探讨教学方法以及课程设计等方面的内容，如黒田巍（1963），古川智樹、手塚まゆ子（2016）等。日语本体研究指那些以日语中某些语言现象为考察对象的论文，如江田すみれ（1991）、山内美穂（2015）等。二语习得研究论文包括那些利用问卷调查、参与观察、访谈以及失误分析等方法或者学习者语料，观察学习者的语言习得状况和第二外语获得规律的论文，如水野晴光（1987）、趙南星（1993）、大石久実子（1998）等。需要说明的是，部分语言对比类研究，如古藤友子（1987）、楊虹（2015）等通过对不同语言的近义表达进行对比，探索其异同，其目的在于服务二语习得研究，也可认为是二语习得研究的成果之一。因此，笔者将此类论文也归入二语习得研究类论文。情况调查类论文指那些对世界各地日语教育发展以及教学实施等现状开展的调研，如大野喜代治（1982）、嶋津拓（2016）等。从考察对象上看，部分论文与日语本体研究、教学活动、课程规划以及教科书编撰等内容相关，但并非是作者自身的实践，而是对他人或组织在历史上或在当前开展的相关活动或研究现状等进行调查或描述，笔者也将其归入本类。如果论文论述的是作者本人开展的科学研究、教学实践、课程规划等，则归入日语本体研究、教学法研究等相应类别。测试评价类论文主要探讨如何对被试者的语言能力进行测试，如奥水実（1964），葦原恭子、小野塚若菜（2014）等。关于教材、辞书的呈现形式以及内容编纂等方面的论文分别归入教材研究和辞书研究类，如武田祈（1972），中村明（1972），岩沢正子、高石久美子（1994），楊煜雯（2016）等。此外，尽管绝对数量不多，但有一些论文重点阐述的并非具体的研究内容，而是新的研究工具或方法，如第54期的个人电脑专题、第78期的CAI专题以及第130期的语料库专题等。笔者将其全部归入研究方法类。最后，在该杂志刊登的论文中，还有部分非研究类文章，如感想、答疑、书评以及讣告等，笔者将其统一归入其他类。

笔者将《日本語教育》杂志第1期至第164期刊登的所有1753篇论文按以上标准分类,并以10年为单位^①进行统计后,获得下表。

表1-1 《日本語教育》刊载论文分类统计表^②

年份 类型	1962—1970	1971—1980	1981—1990	1991—2000	2001—2010	2011—2016
本体研究	32 (40.0)	57 (21.2)	57 (13.7)	143 (31.4)	104 (25.6)	19 (15.2)
二语习得	4 (5.0)	30 (11.2)	82 (19.7)	111 (24.4)	108 (26.5)	29 (23.2)
教学法	14 (17.5)	52 (19.3)	77 (18.5)	78 (17.1)	83 (20.4)	24 (19.2)
测试评价	2 (2.5)	7 (2.6)	13 (3.1)	12 (2.6)	24 (5.9)	9 (7.2)
教材研究	1 (1.3)	17 (6.3)	21 (5.0)	10 (2.2)	5 (1.2)	5 (4.0)
辞书研究	1 (1.3)	4 (1.5)	0 (0.0)	0 (0.0)	1 (0.2)	0 (0.0)
研究方法	0 (0.0)	0 (0.0)	6 (1.4)	6 (1.3)	10 (2.5)	5 (4.0)
情况调查	7 (8.8)	74 (27.5)	143 (34.3)	87 (19.1)	65 (16.0)	13 (10.4)
其他	19 (23.8)	28 (10.4)	18 (4.3)	8 (1.8)	7 (1.7)	21 (16.8)
合计	80 (100)	269 (100)	417 (100)	455 (100)	407 (100)	125 (100)

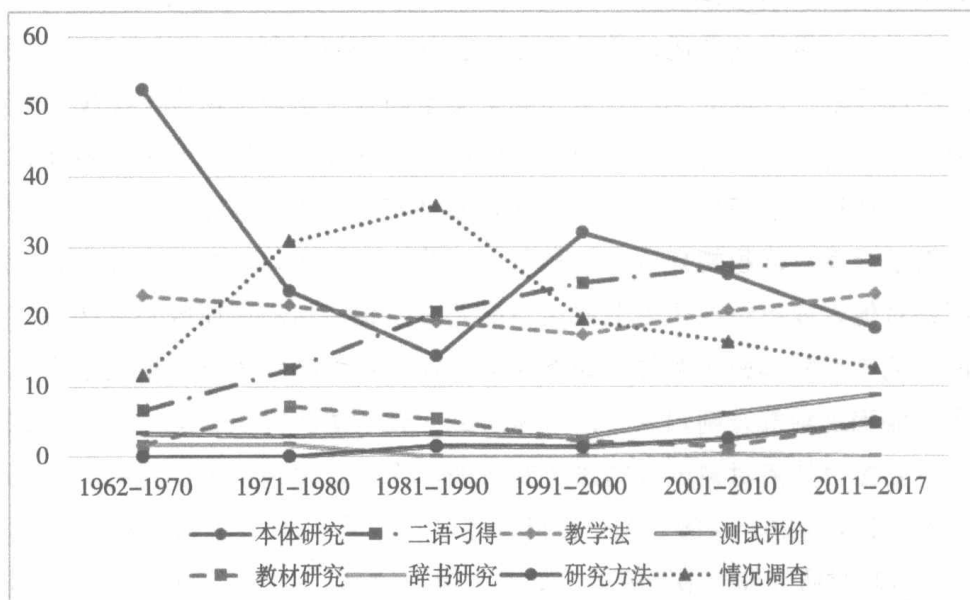


图1-1 《日本語教育》刊载论文分类统计图

① 由于该刊创刊于1962年,为便于统计,笔者将20世纪60年代的统计对象设定为发表于1962年至1970年的论文。

② 括号中数字表示该类论文在所属时间段全部论文中所占比例,数据为四舍五入后的结果,故合计数可能略有误差,以下同。

如上表所示,在不同年代,《日本語教育》杂志刊登论文的绝对数量差异悬殊。1970年之前,年均仅9篇左右,随后,逐步上升到1991年至2000年的45.5篇。进入新世纪之后,又有所减少。为便于观察,笔者将上表数据制成了折线图(图1-1)。为使不同年代的数据具有可比性,笔者不是以论文的绝对数量,而是以其在所属时间段全部论文中所占比例为标准观察此类论文的发表情况。

从以上图表可以看出,在《日本語教育》问世以来的50多年里,教学法始终是该杂志刊载论文的主要研究方向之一,所占比例保持在18%左右,一直较为稳定,且近年来有所增加。除此之外,不同时期主流的研究方向发生着较为显著的变化。创刊之初,日语教育尚未在日本受到足够重视。不仅投稿数量少,而且刊登的文章很多并非是研究性的,而是感想类的。同时,由于正值二语习得理论的萌芽期,二语习得类论文很少,日语本体研究以及教学法类研究论文占据主导地位。20世纪70年代至80年代,随着日本国力的大幅增强,为了满足对日经济、文化交流的需要,各国逐渐掀起了日语学习的热潮。日本政府也开始着力通过国际交流基金等机构在海外推广日语教育,培养日语人才,密切国家关系,提高国际影响力。日语教育由此开始得到重视。在此背景下,不仅二语习得类论文显著增加,反映各国日语教育发展状况的情况调查类文章也异军突起,在该时期的论文中占据了很大比重。这充分体现了学界关注重点的转移。90年代之后,日语教育界开始注重研究的深度以及新理论、新方法的运用。因此,情况调查类论文明显减少,日语本体研究、二语习得研究和教学法研究成为主要研究方向。进入新世纪以来,日语本体研究以及情况调查类研究进一步减少,二语习得研究成为最受学界瞩目、成果最为丰富的研究领域。测试评价类研究也在逐渐升温。另一方面,50多年以来,该刊刊登的研究方法、教材研究以及辞书研究类论文始终较为罕见。这在一定程度上显示,这些领域尚未得到日语教育界的足够重视。

5. 日语二语习得研究的发展历程

根据具体研究对象、方法的不同,二语习得研究又可进一步细分为理论研究、学习者产出研究、语言能力研究以及学习者内部因素研究。二语习得理论研究重点探讨有关第二语言能力获得过程的理论、方法和假说等,如水野晴光(1987)、小柳かおる(2001)等。学习者产出研究通过分析学习者的书面或口头产出,包括文字和音声等,考察第二语言的习得状况。根据研究方法的不同,该领域的研究可以

进一步分为语言对比研究（如中島悦子1990、楊虹2015等）、学习者表达失误研究（如趙南星1993、程焱2015等）和中介语研究（如大石久実子1998，岡田美穂、林田実2016等）。学习者能力研究着重于运用各种测试方法，观察学习者第二语言能力和语用能力的发展状况（如福岡昌子1998、齊藤ひろみ2009等）。学习者内部因素研究可以进一步细分为学习策略研究和学习意愿研究。前者主要关注学习者对学习策略的运用和学习模式的形成、演变过程（如館岡洋子2001，朱桂荣、砂川有里子2010）等。后者则重点考察学习意愿的形成、演变以及对二语习得的影响（如守谷智美2005，戸坂弥寿美、寺嶋弘道、井上佳子、高尾まり子2016等）。

将《日本語教育》杂志第1期至第164期刊登的所有相关论文按以上标准分类统计后，得到下表^①。从中可以看出，一方面，随着日语教育的蓬勃发展，二语习得研究的成果数量显著增加。另一方面，随着时间推移，研究对象和研究方法也在不断发生着变化。为了便于观察其中的趋势，笔者根据表1-2中的数据制作了图1-2。与图1-1相同，考虑到各时期论文发表数量差异较大，为保证数据的可比性，笔者没有采用绝对数量，而是以论文的占比显示该时期研究成果的分布状况。

表1-2 二语习得研究类论文分类统计表

年份 类型	1962—1970	1971—1980	1981—1990	1991—2000	2001—2010	2011—2016
理论研究	0 (0.0)	0 (0.0)	2 (2.4)	4 (3.6)	1 (0.9)	0 (0.0)
语言对比研究	3 (75.0)	15 (50.0)	54 (65.9)	16 (14.4)	16 (14.8)	1 (3.4)
表达失误研究	1 (25.0)	14 (46.7)	15 (18.3)	8 (7.2)	4 (3.7)	2 (6.9)
中介语研究	0 (0.0)	1 (3.3)	10 (12.2)	60 (54.1)	63 (58.3)	23 (79.3)
语言能力研究	0 (0.0)	0 (0.0)	1 (1.2)	11 (9.9)	12 (11.1)	1 (3.4)
学习策略研究	0 (0.0)	0 (0.0)	0 (0.0)	4 (3.6)	8 (7.4)	1 (3.4)
学习意愿研究	0 (0.0)	0 (0.0)	0 (0.0)	8 (7.2)	4 (3.7)	1 (3.4)
合计	4 (100)	30 (100)	82 (100)	111 (100)	108 (100)	29 (100)

① 如上所述，二语习得理论与学习者表达失误研究、学习策略研究等所属层面并不相同。但为简明起见，笔者将其合并为一个表格统一进行观察和分析。

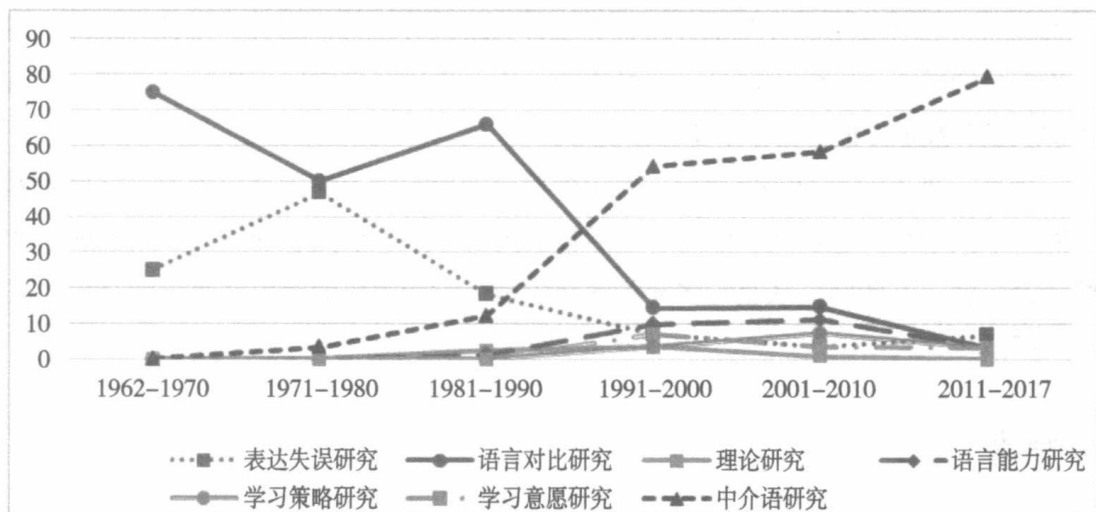


图1-2 二语习得研究类论文分类统计图

观察以上图表可以发现，在二语习得研究领域，理论类研究成果始终较为罕见。即便偶有出现，通常也是对欧美学界相关理论、方法的介绍，很少有日本学者自己的假说或理论框架。从内容上看，绝大多数论文都属于学习者产出研究范畴。这些研究基本上都围绕着特定研究对象进行，重点探讨该语言现象的实际习得状况及具体特征，很少有研究者在此基础上进行更加深入的理论剖析。这实际上反映了日本语言学以及二语习得研究的一个传统趋势，即重个别、轻共性，重个案考察、轻理论探索。这与欧美学界普遍注重研究的理论框架建构和方法论探讨形成鲜明对比。尽管日本的相关成果在研究深度方面毫不逊色，甚者更胜一筹，但在理论高度和视野的开阔性方面，不能不说是有所欠缺的。

从各类论文的发表数量来看，无论在哪个时期，学习者产出类研究都占据了绝大多数。如前所述，根据研究方法的不同，此类研究可以进一步分为语言对比研究、学习者表达失误研究和中介语研究。从图1-2中，可以明显地观察到这三类研究的发展历程。20世纪90年代之前，语言对比研究始终居于主导地位。尽管在70年代，学习者表达失误研究曾经获得较大发展，但是，由于该研究范式自身存在的一些局限，在80年代之后，研究成果的数量急剧下降，远远落后于语言对比等其他类型的研究。

另一方面，尽管自20世纪60年代末70年代初开始，欧美二语习得研究界就逐渐趋向于将学习者语言看作是向目标语言不断发展的复杂而活跃的语言体系，从而跨入了中介语研究阶段，但在日本，直到90年代之后，中介语研究才逐渐得到学界的